

AL-ITQĀN

JOURNAL OF ISLAMIC SCIENCES AND COMPARATIVE STUDIES

Volume: 5

Issue No. 2

August 2021

EDITOR IN-CHIEF

Dr. Wan Mohd Azam Mohd Amin

MANAGING EDITOR

Dr. Masitoh Ahmad

EDITORIAL BOARD

Dr. Syed Arabi Aidid, IIUM.

Dr. Hassan Basri Mat Dahan, Universiti Sains Islam Malaysia,
Nilai, Negeri Sembilan

Dr. Kamaruzaman Yusuff, Universiti Malaysia Sarawak,
Kota Semarahan, Kucing.

Dr. Kamar Oniah, IIUM.

Dr. Mumtaz Ali, IIUM.

Dr. Noor Amali Mohd Daud, IIUM.

Dr. Adibah Abdul Rahim, IIUM.

Dr. Haslina Ibrahim, IIUM.

Dr. Siti Akmar, Universiti Institut Teknologi MARA, Shah Alam

Dr. Thameem Ushama, IIUM.

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Dr. Muhammad Afifi al-Akiti, Oxford University, UK
Dr. Abdullah M. al-Syarqawi, Cairo University, Egypt.
Dr. Abdul Kabir Hussain Solihu, Kwara State University, Nigeria.
Dr. Anis Ahmad, Riphah International University, Islamabad.
Dr. ASM Shihabuddin, Uttara University, Dhakka, Bangladesh.
Dr. Fatimah Abdullah, Sabahattin Zaim University, Turkey.
Dr. Ibrahim M. Zein, Qatar Foundation, Qatar.
Dr. Khalid Yahya, Temple University, USA.

© 2017 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.
eISSN:26008432

Correspondence

Managing Editor, *Al-Itqān*
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: +603 6196 5558
Website: <http://journals.iium.edu.my/al-itqan/index.php/alitqan/index>
Email: al-itqan@iium.edu.my

Published by:
IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

Table of Contents

A Muslim Brief View on the Trinity: The Doctrine of Oneness of God in Christianity	Ungaran Rashid	5-19
Examining the Concept of Pan-Islamism	Spahic Omer	21-51
Atheism and Atheists: Western and Islamic Perspective	Nur Afifah Abdul Razak Wan Mohd Azam Mohd Amin	53-70
Islamic and Western Higher Education Systems: A Comparative Analysis	Nur Irdina Hakimah Nor Razali Nur Suriya Mohd Nor	71-97
Abū Zayd al-Balkhi's Sustenance of the Soul and the Development of Self-Control	Afifah Shamsuddin Amilah Awang Abd Rahman @ Jusoh	99-115
The Notion of Afterlife in Islam and Sikhism and Its Implication on Muslims and Sikhs Lives	Muhammad Hanif Ismail Mohd Noh Abdul Jalil	117-135
Social Cohession in the Views of Islam and Buddhism: A Textual Analysis	Mohamed Ashath Nur Suriya Mohd Nor	137-158
The Muslim Minority in Myanmar: The Struggle for Identity amidst A Continous Political Crisis	Tin Aung Myint @ Asad Noor Amali Mohd Daud	159-198
Rahmatullah al-Kairanawi and His Work Entitled "Izhar al-Ḥaq" External Criticism toward Gospel	Aisyatur Rabiah Abdullah Maziah Mustapha	199-218
The Rebuttal of the Literalist Interpretation of the Bible: The Example of Stepphen Sizer	Bachar Bakour	219-248
The Foundation of al-Qawā'id al-Fiqhiyyah According to Four Madhhabs	Heri Firmansyah Irham Dongoran	249-275

Author Guidelines

Manuscript article can be either in English, Malay or Arabic using software Microsoft office (Word, and Excel), Font 12 Times New Roman. Only tables, figures and appendix can be written using Font 10, Times New Roman.

If there is a usage of Quranic verses or Hadith from Prophet P.B.U.H., it only needs to be done by translation only.

The manuscript should be in 1.5 single spacing and justified, with the margin of 2.5cm.

Article needs to have a title and author's name and second author's name along with the full address (institution's or university's address, e-mail, handphone's number, office's number, fax together with the second author's details).

Every article must include an abstract in Malay and English. The length of the abstract is no more than 150 words including 5 keywords.

The length of each article must not exceed 6000 words.

The Arabic words in manuscript should be in a transliterated form.

Reference for each article must be written according to **Chicago Manual**.

Notification Letter :

Letter of Acceptance – editorial board will send an e-mail to the author to notify that the manuscript is received.

Letter of Acceptance/Rejection for Publication – editorial board will send a letter by an e-mail to the author to notify if the manuscript judged by the panels is approved or declined to be published.

Letter of Publication – editorial board will send a letter by e-mail to the author if the article has been judged, repaired, and corrected to be published in the college's journal.

Certificate of Appreciation– editorial board will send a certificate of appreciation by mail to the authors who have sent their articles.

رحمت الله الكيرانوي وكتابه إظهار الحق: النقد الخارجي على الأنجيل Rahmatullah al-Kairanawi and His work entitled "Izhar al-Haq"; External Criticism toward Gospel

Aisyatur Rabiah Abdullah*
Maziah Mustapha**

Abstract

This study is focused on the critique of Rahmatullah on the Bibles through his book entitled "The Truth Revealed", which was classified as a result of the debate that was known to prevail over the Reverend (Karl Gothlib Pfander) in his debate called "The Great Debate" in 1854. This study based on external criticism in Bibles. The researcher followed the analytical approach by extrapolating his views in his book by demonstrating the truth and by gathering opinions for scholars who had studied them. Despite the many criticisms that have been put to Bibles, the result has been that Rahmatullah is unique in Bible criticism in that her lesson and detail in the Bible's truth have demonstrated the interruption of the bond and its narrative, as well as his critique in illustrating the differences between Bibles in terms of style and expression, indicating that he was invented in external criticism. This study also resulted that Rahmatullah criticism influenced by the approach of criticism used among hadith scholars in *hadith* criticism. The study suggested that all those who study the books of revelation, or who establish councils and dialogue with non-Muslim among Christian and others, whether from academic scholars, institutions and the department of religious research of the government, should use this approach to establish the truthfulness of the Books of Revelation during their studies in order to reach the desired right and goal.

Keywords: Criticism, Bibles, Rahmatullah, Izhar al-Haq

ملخص البحث

تقوم هذه الدراسة لكشف عن نقد رحمت الله الكيرانوي على الأنجيل من خلال كتابه إظهار الحق التي تم تصنيفه نتيجة عن المناظرة التي يشتهر غلبته على القس (Karl Gothlib Pfander) في مناظراته المسمى بـ "المناظرة الكبرى" سنة ١٨٥٤م، وركزت الباحثة على نقد الخارجي في الأنجيل. وقد اتبع الباحثة المنهج

* Master graduates, Department of Uṣūl al-Dīn and Comparative Religion, Kuliyyah of Islamic Revealed Knowledge and Human Sciences, Gombak. Email: aisyturrahbiah@gmail.com

** Asistant Professor. Dr. Department of Usul al-Din and Comparative Religion, Kuliyyah of Islamic Revealed Knowledge and Human Sciences. Email: mazmustapha@iium.edu.my

التحليلي باستقراء آراؤه في كتابه إظهار الحق وبتجميع الآراء لمن قام بدراسة الأناجيل من العلماء. وعلى الرغم من كثرة النقد التي طرح على الأناجيل، فإن النتيجة دلت أن رحمت الله تفرد في النقد الأناجيل من حيث كان درسها وتفصيلها في حقيقة الأناجيل دلت على انقطع السند وروايته، كما تميز نقده في تبين الفروق بين الأناجيل من حيث أسلوب وتعبيرها تدل على أنه ابتدع في النقد الخارجي. وغير ذلك أنه يتأثر بمنهج النقد التي استخدم بين علماء المحدثين في النقد الحديث. واقتترحت الدراسة أن كل من يقوم بدراسة كتب الوحي، أو إقام المجالس والحوار مع غير المسلمين من النصارى وغيرهم، سواء من الباحثون الأكاديميون أو المؤسسات وقسم بحوث الأديان في الحكومة أن استخدم هذا المنهج في تثبيت صدق كتب الوحي أثناء دراستهم حتى يصل إلى الهدف والحق المطلوب.

كلمة افتتاحية: النقد، الأناجيل، رحمت الله، إظهار الحق.

المقدمة

إن كثرة معتنقات الديانة في العالم هو النصارى وإن كان بعضهم رفض هذه الديانة في بلاد أوروبا (Hackett, McClendon, ٢٠١٧).^١ تمثل أهمية الكتاب المقدس بأنها الكنيسة أنشأت حجر الأساس وعقيدة، وقد يستشهد بعض قادة العالم في البرلمانية الجلسات كما يستشهد بعض قادة الدول لإعلان الحرب أو لإبرام اتفاقية سلام وغيرها (الأمير، ٢٠١٧).^٢ فالأناجيل الأربعة وملحقاتها الموجودة اليوم بين أيدي النصارى على خلاف فيما بينها على الرغم من أن المجامع الكنيسة أقرت هذه الأناجيل. وقد ذكر القرآن الكريم إنجيلًا واحدًا وليس أناجيلًا متعددة كما يؤمن بها المسيحيون في اليوم، إلا أن

^١ Conrad Hackett, David McClendon "Christians Remain World's Largest Religious, Accessed 14th February 2021. Group, But They Are Declining In Europe". 5 April 2017. Al-Amir, Ahmed. 2017. "Who Wrote the Bible?" https://muslimlibrary.com/books/2020/02/en_Who_wrote_the_Bible.pdf. Accessed: 14th February 2021.

الأناجيل المتعددة ليست الإنجيل الموحى به إلى رسول الله عيسى عليه السلام؛ وإنما هي روايات دُونها حوارِي سيدنا عيسى عليه السلام. وفي الهند قامت الحركة البروتستانتية التشكيك في القرآن الكريم ومهاجمة الشريعة الإسلامية؛ الأمر الذي دفع كثير من علماء المسلمين بالهند للقيام بالرد عليهم، وتفنيد مزاعمهم ضدّ القرآن، فظهر الشيخ رحمت الله محاولاً إقامة الحق باللسان والقلم فعمل على بيان حقيقة الأناجيل لتبصير الناس بالحق ورد كيد الكائدين إلى نحرهم.

رحمت الله وخلفية إظهار الحق

ولد رحمت الله بن خليل الله الكبيرانوي في حي دربار كلان،^١ في جمادي الأولى الموافق للتاسع من آذار سنة ١٨١٨م / ١٢٣٣هـ. وإن كان الشيخ أعجمي ووُلد بعيد عن البلاد العربية، إلّا أنّ الله قد أكرمه بوفاة أجله في بلاد الحرم المكي ٢٢ رمضان ١٣٠هـ / ١٨٩١م حين بلغ عمره سبعين سنة ودفن في مقبرة مكة. نشأ رحمت الله في كنف أسرة واسعة الثراء والجاه اشتهرت بالعلم خصوصاً علم الطب والعمل في المجال العسكري والمناصب الرفيعة في القصور. وكان يتمتع بذكاء فائق، فقد أتم حفظ القرآن وهو في عمر الثانية عشر. وكان رجلاً شجاعاً وورعاً، بالإضافة لإتقانه عدّة لغات، تعلم وقرأ كتب الشريعة مع آبائه. ولم يكتفي بدراسة

^١ أي: المجلس الكبير في قرية كيرانة وتقع كيرانة في محافظة مظفر نكر (Mazaffarnagar) وهذه المحافظة من توابع دلهي وكما هو معروف أن دلهي عاصمة الهند. انظر: أحمد ملكاوي، المناظرة الكبرى بين الشيخ رحمة الله والدكتور، القسيس فندر، ط ١، ص.

العلوم الدينية واللغوية والآداب فقط بل تعلم علوم الطب ودرس العلوم الرياضية والهندسية على يد علماء بلاده.^١

وحين بلغ التاسعة والأربعين من عمره، قد كان الإنجليز يسيطرون الهند من جميع النواحي؛ السياسة والدينية والاقتصادية حتى بلغ إلى أسوأ حالات في تاريخ الهند والتي أدت إلى قيام سكان البلد بالثورة سنة ١٨٥٧م. فلما أعلن الإنجليز مكافأة لمن دلهم على رحمت الله، اضطر الشيخ بالهجرة إلى مكة سنة ١٨٦٢م. وفي مكة أسس أول مدرسة تقوم على نظام ويعرف بـ "مدرسة الصولتية" سنة ١٢٩١هـ. ومنحه مفتي مكة آنذاك وهو الشيخ أحمد بن زيني دحلان (١٨١٧-١٨٨٦م) إجازة التدريس في المسجد الحرام وسجل اسمه رسمياً من ضمن علماء الحرم المكي.^٢ سافر رحمت الله في حياته إلى تركيا ثلاث مرات، ومن أولها سنة ١٨٦٤م بطلب من السلطان عبد العزيز التركي عندما سمع قصة مناظرته، فطلب منه أن يدون هذه المناظرة وبقية المسائل، وأنعم عليه بالخلة السلطانية وبالوسام المجيدي، كما تم منحه لقب فايا الحرميين الشريفين.^٣ وقد تخرج على يديه عدد من كبار العلماء والقضاة والموظفين.^٤

^١ الهندي، رحمت الله، إظهار الحق، تحقيق: محمد عبد القادر ملكاوي، (الرياض: دار الحرمين، ١٩٩٤م)، ط ١، ص ١٥. السيد عبد الله الهندي، وقائع المناظرة التي جرت بين الشيخ رحمة الله الهندي والقسيس فندر الإنكليزي، ترجمة: رفاعي الخولي الكاتب. (بيروت: دار البشائر الإسلامية، ١٩٩٦م)، ط ١، ص ٥، ومقدمة ملكاوي في إظهار الحق، ط ١، ج ١، ص ١٥ و١٦.

^٢ انظر: أحمد ملكاوي، المصدر السابق، ص ٣٧-٣٨.

^٣ انظر: أحمد ملكاوي، المصدر السابق، ط ١، ص ٣٧-٣٨.

^٤ انظر: القرني، عالية بنت صالح، جهود الشيخ رحمت الله الهندي في الدفاع عن العقيدة، (بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير، كلية أصول الدين، جامعة أم القرى، مكة المكرمة، ١٤٢٦هـ)، د.ط، ص ٣٣.

إن التاريخ سجلت بأن كتاب "إظهار الحق" كُتبت في بدايته للرد على كتاب "ميزان الحق" للقس فندر، ويُعدُّ الكتاب الرابع في الرد على ميزان الحق. فقد كان كتاب "الاستفسار" للشيخ محمد آل حسن، هو الكتاب الأول الذي تم الرد به على افتراءات وأكاذيب القس فندر، تبعه كتاب "إزالة الأوهام" للشيخ رحمته الله؛ لكن نتيجة للخبث الذي كان يتمتع به القس فندر، حيث قام بتغيير مواضع كثيرة في كتابه "ميزان الحق"؛ لمغالطة القارئ والتدليس عليه، إلا أن الشيخ رحمته الله رد على ذلك بكتابه الثاني "معدل اعوجاج الميزان". وهذان الكتابان تم تصنيفهما قبل مناظرة الشيخ رحمته الله مع القس فندر. وقد ضاع أحدهما بسبب النهب، بينما لم يطبع الآخر.^١ أمّا كتاب "إظهار الحق" فقد تم تأليفه بعد تفوق الشيخ في مناظرته على القس فندر. وهذا يُظهر الجهود الكبيرة التي قام بها الشيخ رحمته الله في الدفاع عن الإسلام بكتابة ثلاثة كتب في الرد على كتاب واحد. أُلّف كتاب إظهار الحق في حوالي ستة أشهر في الترك، وأتم تأليفه باللغة العربية في أواخر ذي الحجة ١٢٨٠ هـ الموافق ١٨٦٤ م. وقد تُرجم إلى تسع لغات أجنبية. وقامت أغلب المطابع ودور النشر في جميع أنحاء العالم بطباعة هذا الكتاب؛ لما يحتل من أهمية عند المسلمين ولما يمتاز به من قيمة علمية.^٢ وعلى الرغم من المصنّفات الكثيرة في هذا الجانب، إلا أن كتاب إظهار الحق تميّز عن غيره من جانبين؛ الأول بسبب تفوق الشيخ رحمته الله على القس فندر في المناظرة الكبرى التي جرت بينهما. والثاني رغبة مفتي مكة، وتوجيه السلطان التركي

^١ انظر: مقدمة أحمد ملكاوي، إظهار الحق، ١٩٨٩ م، ط١، ص ١٨-٢١.

^٢ انظر: مقدمة أحمد ملكاوي، المصدر نفسه، ص ٧٣.

بتدوين كتاب إظهار الحق. فقد كان أول من شجع الشيخ على تأليف هذا الكتاب هو مفتي مكة الشيخ أحمد دحلان (١٨١٧م-١٨٨٦م)، وعندما زار الشيخ تركيا بطلب من السلطان عبد العزيز خان (١٨٣٠-١٨٧٦م) فقد كان القس فندر كذب على السلطان وادعى أنه تغلب على الشيخ رحمت الله في المناظرة التي جرت بينهما، فلما اكتشف السلطان كذب القس فندر طلب من الشيخ رحمت الله تأليف هذا الكتاب وتدوين تلك المناظرة.^١

تعريف الأناجيل

إن الإنجيل في كتاب المقدس من كلمة "إيفانجيليون" (Evangelist) وهي كلمة يونانية معربة تأتي بمعنى البشارة بالخير، أو بالخبر السار والمفرح، وفي الإنجليزية القديمة تسمى هذه الكلمة بـ Gospel. أما كلمة (Bible) فتطلق على مجموع كتاب العهدين أي العهد القديم، والعهد الجديد.^٢ وإن كان معنى الإنجيل البشارة؛ إلا أن كلمة الإنجيل الآن تطلق إطلاقاً مجازياً على مجموع كتب العهد الجديد، أي على الأناجيل الأربعة وملحقاتها.^٣ فالإنجيل اليوم ليس كما عرفه الناس في زمانه الأول، وقد وردت كلمة الإنجيل في القرآن الكريم اثنتي عشرة مرة بمعنى الكتاب الذي أنزله الله على عيسى عليه السلام، والموصوف بأنه مصدق للتوراة، وهدى وموعظة للمتقين.^٤

^١ انظر: مقدمة أحمد ملكاوي، المصدر نفسه، ص ٤٣.

^٢ انظر: الجهني، مانع بن حماد، الموسوعة الميسرة في الأديان والمذاهب والأحزاب المعاصرة، ج ٢، ص ٩٧٦.

^٣ انظر: ملكاوي، مختصر كتاب إظهار الحق، (الرياض: مطبعة البهجة، ١٩٩٧م)، ط ١، ص ١٢.

^٤ سورة المائدة: ٤٦.

كانت الأناجيل أو العهد الجديد في اعتقاد النصارى هي الكتاب الثاني من كتاب العهدين، وسمي بالعهد لأنه يحتوي على عهد الله في افتداء الخطاة، وتكفير الخطايا بواسطة المسيح.^١ وقد تم تأليفها بعد زمان المسيح بفترة زمنية.^٢ ولتمييزه عن شعب بني إسرائيل في العهد الأول سمي بـ"الجديد" كما اعتقد النصارى أنه سيبقي جديداً.^٣ وتسميته بـ"العهد الجديد" تسمية اجتهادية لم تُعرف إلا في أواخر القرن الثاني.^٤ واستنبطها النصارى من النصوص التي أشارت إلى هذا المصطلح، كما ورد في الرسالة إلى العبرانيين ٨/٨. وفيها: "يقول الرب حين أكمل مع بيت إسرائيل ومع بيت يهوذا عهداً جديداً."

نقد رحمت الله على الأناجيل

لما بدأ رحمت الله بحثه على الأناجيل، لم يتطرق إلى تساؤلات: من كتب الإنجيل؟ متى كتبت؟ بل يلجأ إلى أهم القضية وهي قضية السند والرواية. بحث رحمت الله العهد القديم والعهد الجديد وناقشه في ستة أبواب في إظهار الحق وهي أمهات

^١ انظر: مرشد الطالبين إلى الكتاب المقدس الثمين، نخبة من اللاهوتيين، (بيروت ١٨٦٩م)، ط ٣، ص ٦.

^٢ انظر: ملكاوي، مقدمة إظهار الحق، ط ١، ج ١، ص ٤٢٩.

^٣ الموقع: <https://st-takla.org/books/helmy-elkommos/biblical-criticism/new-testament/58.html>

تاريخ الاسترجاع: ١٦ يناير ٢٠٢٠م.

^٤ مرشد الطالبين إلى الكتاب المقدس الثمين، نخبة من اللاهوتيين، ط ٣، ص ٦. ومقدمة الكتاب المقدس، (بيروت: جمعيات الكتاب المقدس في المشرق، ١٩٩١م)، ط ٢، ص ٧. وأحمد عبد الوهاب، اختلافات في تراجم الكتاب المقدس وتطورات هامة في المسيحية، (مكتبة وهبة،

١٤٠٧هـ/١٩٨٧م)، ط ١، ص ١١٩.

المسائل نظرا لأهميته عن بقية المسائل وهي مسألة الرواية والسند، التحريف، والتثليث، والنسخ، نبوة محمد ﷺ وصدق القرآن. لقد ابتدع رحمت الله في النقد على الأناجيل حيث أنه لم ينقد على المتن فقط أي المضمون الأناجيل على كثرة موضوعاتها كما جرت العادة النقاش بين العلماء النصارى والمسلمون، إضافة أنه كان استفاد كثيرا من مناهج النقد الباطني التي كانت تروح في القرن التاسع عشر داخل الكنائس الأوروبية نفسها^١ بل أنه ينقد على الأناجيل من ناحية خارجها، وهو مفتاح وموضوع الرئيس قبل أن يدخل في نقاش أي موضوع من موضوعات في مضمونها. ويمكن أن نرى ذلك من النقطة السابقة:

نقد قرار المجامع الكنائس عن عدد الأناجيل

ذهب رحمت الله أن العهد الجديد مختص بالأناجيل الأربعة، وهي كلمة اليونانية معربة من (إنكليوس). وأن إطلاق الإنجيل وهو إطلاقا مجازيا على مجموع كتب العهد الجديد، وهي الأناجيل الأربعة وملحقاتها. وكان رحمت الله ينقد على ثلاث مجامع علماء النصارى التي قام عبر القرون منذ أولها سنة ٣٢٥م، ٣٦٤م، وفي سنة ٣٩٧م. فقد حكم أول مجمع التي يشتهر بمجمع نيقية، والتي انعقد سنة ٣٢٥م بأمر السلطان قسطنطين الأول على أن وجوب التسليم سفر يهوديت فقط (سفر تورا: أبوكريفا)، ويعتبر ١٤ سفرا من التورا مكدوبة ومشكوكة. ثم انعقد مجمع الثاني بعد تسع وثلاثين سنة في لادوكية سنة ٣٦٤م. وقد قرر هذا

^١ عبد الكبير، حسين صالح، رحمت الله الكيرانوي الهندي في كتابه إظهار الحق: النقد الإسلامي للعهد القديم والعهد الجديد، مجلة الحكمة، العدد ٩: ٢، ٢٠١٧م، ص ١٩٥.

المجمع بأن وجوب تسليم سبعة أسفار التي رفضهم في مجمع نيقية الأول، ويبقى رسائل السبعة (الإنجيل) التي كانت في مجمع الأول كان مقبولة صارت مكذوبة. أما في المجمع الثالث التي انعقد بعد ثلاث وثلاثين سنة فقط في بلدة قرطاجة سنة ٣٩٧م، قرر بأن وجوب التسليم الأسفار (التوراة السبعة التي رفضهم في المجمع الثاني، واعتبارها مكذوبة، فنقض هذا المجمع حكم سابقه. والجدول التالي دلت على خلاصة قرار المجمع الثالث:



* أربعة عشر سفرا وهي: ١. إنجيل متى ٢. إنجيل مرقس ٣. إنجيل لوقا ٤. إنجيل يوحنا ٥. سفر أعمال الرسل ٦. رسالة بولس إلى أهل رومية ٧. رسالة بولس الأولى إلى أهل كورنثوس ٨. رسالة بولس الثانية إلى أهل كورنثوس ٩. رسالة بولس إلى أهل غلاطية ١٠. رسالة بولس إلى أهل أفسس ١١. رسالة بولس إلى أهل فيليبي ١٢. رسالة بولس إلى أهل كولوسي ١٣. رسالة بولس الأولى إلى أهل تسالونيكي ١٤. رسالة بولس الثانية إلى أهل تسالونيكي. (ملكاوي، ١٩٩١).

نقد التاريخ: انقطاع سند ورواية الأناجيل

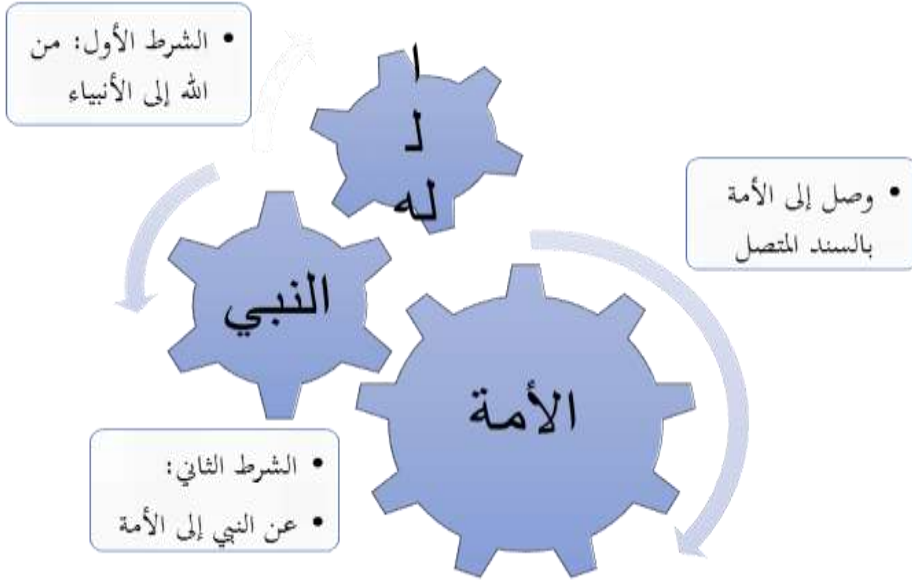
فالسند يعرف بـ: سلسلة الرواة الذين نقلوا الحديث واحدا عن الآخر، حتى يبلغوا به إلى قائله. والبحث في السند دعامة أساسية في علوم الحديث، وفي التوصل إلى

هدفه الأسمى والغرض المطلوب منه، وهو تمييز الحديث المقبول من المردود، وقال عبد الله بن المبارك: الإسناد عندي من الدين، لولا الإسناد لقال من شاء ما شاء.^١ لذلك إن قضية السند جاءت لإثبات تصنيف كتب الوحي إلى الشخص، وهو معيار الذي أدت إلى النتيجة المهمة وهي وجوب تسليم ذلك الكتاب أو رفضه. فكل كتاب السماوي لا بد من الثبوت باتصال السند. لذلك يرى رحمت الله لإثبات صدق كتب الوحي فلا بد من أن تتوفر فيه عدة شروط، منها ذكر رحمت الله اثنين؛ الأول: الإثبات بدليل القاطع على أن هذا الكتاب موحى به من الله تعالى إلى النبيّ بواسطة الملك جبرائيل، وثانيًا: إنّه وصل إلى الأمة بالسند المتّصل.^٢ لقد أشار ذلك الشروط ممن سبقه كابن تيمية. وهذا الأمر في الحقيقة اتفق به جميع الأمة في العالم بل علاوة على ذلك فصل ابن حزم شروطه أي أن للراوي فلا بدّ أن تتوفر فيه عدّة شروط منها: أن يخبر كلّ واحد باسم الذي أخبر عنه ويُعرف نسبه وحاله، بل زمان إخباره ومكانه أيضًا، فوجوه النقل للكتب السماويّة لا بدّ من أن تتّصف بنقل ثقة عن ثقة، أو بنقل أهل المشرق والمغرب، أو كافّة عن كافّة لإثبات تواتره إلى النبيّ صلى الله عليه وسلم.^٣ فلو كان مجرد الظن والدعوى بالإلهام فلا يكفي ذلك لنسبة المصنف إلى المنسوب إليه.

^١ عتر، نور الدين محمد الحلبي. (١٩٩٧م). منهج النقد في علوم الحديث. دمشق: دار الفكر، ط ٣، ص ٣٤٤.

^٢ الكيرانوي، رحمت الله الهندي. (١٩٩١م). إظهار الحق. ط ١، السعودية: الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد، جزء ١، ص ١٠٩.

^٣ ابن حزم، أبي محمد علي بن أحمد، الفصل في الملل والأهواء والنحل. تحقيق: أحمد شمس الدين. (بيروت: دار الجيل، ٢٠٠٧م)، ج ٢، ص ٢٢١.



ويزعم النصارى أنهم عندما استنسخوا كتبهم المقدسة، قاموا بذلك في غاية الاحتراس والدقة، حيث أحصوا عدد الأسطر والكلمات والأحرف في كل كتاب، وادَّعوا أنَّ الكتاب المقدس حُفظ كما هو بين الناس الآن من حيث العدد والترتيب، وادعى أنها كُتبت بإلهام.^١ وفي الحقيقة إن الأناجيل عبارة عن آراء وأفكار الكاتبة المختلطة بما تبقى من الإنجيل الأول؛ لانقطاع سنده ووقوع التناقضات الكثيرة، وحدث هذا بعد ضياع الإنجيل السماوي ورفع المسيح ﷺ، وقد كتبت أناجيل كثيرة في ذلك الزمان، إلا أنَّ الكنيسة اختارت الأناجيل الأربعة المنسوبة إلى متى، ومرقس، ولوقا، ويوحنا.^٢ ولم يعرف المسيح ﷺ الأناجيل الأربعة، ولم يدونها،

^١ نخبة من اللاهوتيين، المصدر السابق، ط ٣، ص ٦.

^٢ انظر: مانع الجهني، الموسوعة الميسرة، ج ٢، ص ٩٧٦.

إلاَّ أنَّه ترك أقوالاً^١ وكثير من هذه الأقوال المتبقية ضاعت بسبب عشر حروب عظمت اندلعت منذ عام ٦٤ سنة إلى عام ٣٠٢م. عرض رحمت الله عشرة شواهد تاريخية، حين أثبت وقوع التحريف في الباب الثالث من كتابه^٢. لذا فإنَّ المعايير صدق كتب الوحي من الله إلى النبي، لا تنطبق على كُتب الأنجيل؛ بسبب الجهل بروايتها من جيل إلى جيل، إذ لم تثبت رواية أحد قط. وقد اعتمد رحمت الله على المعايير المذكورة سابقاً في قبول الكتاب السماوي، فاستنتج أنَّ الأنجيل لم تُحقَّق تلك الشُّروط؛ لعدم ثبوت الكتاب عن النبي، وعدم اتِّصال السَّنَد لكتب الأنجيل^٣. وعليه فإنَّ رواية الأنجيل أقلُّ درجة من كتب السِّيرة عند المسلمين^٤.

أمَّا الادِّعاء بأنَّ الأنجيل كُتبت بالإلهام، فقد ردَّ رحمت الله بأنَّ ذلك لا يُحتجُّ به؛ لأنَّه مجرد ظنٍّ، والظنُّ لا يقوم مقام اليقين في الإثبات، كما بيَّن رحمت الله ذلك حين تكلم عن قضية السَّنَد، حيث عدَّها أكبر مشكلة عند النَّصارى؛ لأنَّهم لم يتمكنوا من تحديد مؤلفي الأنجيل، فقد كتبوا في أماكن وأوقات مختلفة^٥. وهذه النُّقطة تقود إلى فقدان السَّنَد في الأنجيل، فلا مجال للمزيد من النَّقاش في هذا الموضوع؛ لعدم وجوده من الأساس. ونتج عن فقدان السَّنَد فقدان القيمة، حيث

^١ الكلام، يوسف، تاريخ وعقائد كتاب المقدس، (دمشق: دار الصفحات للدراسات والنشر،

٢٠٠٩م)، ط ١، ص ٧٣.

^٢ انظر: رحمت الله، المصدر السابق، ج ٢، ص ٥٩٧-٦١٣.

^٣ رحمت الله، المصدر نفسه، ج ١، ص ١١١.

^٤ عبد الكبير، حسين صالح، المصدر السابق، ص ١٩٦.

^٥ الكلام، يوسف، المصدر السابق، ط ١، ص ٧٣.

يكون عُرضة للتَّبدِيل والتَّحريف، سواءً بعمد من جهة أهل الأهواء، أو بغير عمد بسبب النِّسيان، وقلة العلم، وغيرها.^١

نقد اللغة: لغة الأناجيل بين نزوله وما يصل إلينا

من البديهي أن عيسى عليه السلام هو عبري الأصل، لذلك فيلزم أن كتب الوحي الذي نزل على عيسى لا بد من اللغة لسان عيسى وهي لغة قومه. وإن كان المسيح عليه السلام عبري الأصل فإن العلماء اختلف في اللغة التي كتب به الأناجيل. لذلك، فمن شروط إثبات صدق كتب الوحي إلى أي النبي من الأنبياء لا بد من التثبت أن اللغة التي تكلم به النبي هو نفس اللغة التي نزل وكتب في كتب الوحي.

من أجل ذلك بحث رحمت الله الأناجيل من جهة اللغة التي كتب بها الأناجيل وذهب أن هذه الكتب كلها كتبت باليونانية إلا إنجيل متى فقط. فيرى رحمت الله أن إنجيل متى هو إنجيل الوحيد الذي كتب بالعبرانية. ويحتج بأن هذا الأمر ثبت في موسوعة بوبي؛ لقد نُقل في إنسكلوبيديا بوبي أن إنجيل متى كُتب باللسان العبرانيّ السنة الحادية والأربعين، والتي ظلت موجودة هي الترجمة اليونانية.^٢ وقد وافق رأي رحمت الله في هذا الأمر مع مَنْ سبقه من علماء المسلمين مثل ابن حزم، وابن القيم الجوزية، كما وافقه الرّأي مَنْ أتى بعده مثل أبو زهرة، وهناك رأي آخر-وهو قليل مَنْ يقول إنّه كُتب بالآرامية. ومن يقول أنه كتبت بالآرامية ذهب

^١ الخلف، سعود بن عبد العزيز، دراسات في الأديان اليهودية والنصرانية، (الرياض: دار أضواء السلف ١٤٢٧هـ / ٢٠٠٦م)، ط ٥، ص ٢٠٣.

^٢ انظر: رحمت الله، المصدر السابق، ج ١، ص ١٥١.

أنه لم يكتب داخل فلسطين، وفي واقعية الأمر تكاد جميع كتب الأدب الفلسطينية سواء العهد القديم والجديد إضافة أبوكريفا كتبت بالعبرانية، وإن كان هناك ادعاءات بأن كتابتها بالآرامية للقارئ كان مقصودا للقارئ المتعلم بينما كان الإنجيل كتب للقارئ الجاهل العادي الذي تكلم الآرامية.^١

لذلك كانت نسخة إنجيل متى الموجودة بين أيدينا الآن مترجمة إلى اليونانية، ولم يُعرف مَنْ قام بهذه الترجمة، مع ضرورة معرفته، فكيف يمكن للنصارى الاعتماد على كُتُبٍ مترجمة، دون العلم يقيناً بمن قام بترجمتها من حيث الاعتقاد، والضبط، والصدق والأمانة في عملية الترجمة.^٢ ولعل ما أكّده الشيخ يدلُّ على أن إنجيل متى أقرب الأنجيل إلى أصل اللغة التي نزل بها، من بين الأنجيل الأخرى؛ بغض النظر عن كثرة التغير والاختلافات في إنجيل متى خصوصاً عما يتعلق بعيسى ﷺ وألوهية بل إن كثرة الاختلافات في متى تدلُّ على أن إنجيل متى هو الذي ذكر عن حقيقة عيسى وألوهية الذي أدت إلى التغيرات والتناقضات في مضمونه من بين يدي مَنْ أتى بعده. وعلى الرغم من ذلك، كان إنجيل متى مردوداً عند رحمت الله لعدم وجود السند، وعدم معرفة اسم مترجمه حتى الآن، فكلُّ الأقوال التي يتمُّ تناقلها عمّن قام بترجمته ظنيّة، حيث يقال: "لعلَّ فلاناً أو فلاناً من قام بترجمته" وما يزيد هذه القضية تأكيداً إقرارُ جهابذة علمائهم القدامى بهذا الأمر، أمثال: جيروم Jerome (٣٣٠-٤٢٠ م).^٣

^١ Samuel I. Feigin. 1943. "The Original Language of the Gospels Source": Journal of Near Eastern Studies, Vol. 2, No. 3 (July, 1943), pp. 187-197 Published by: University of Chicago Press. <http://www.jstor.org/stable/542484>. Accessed 15th February 2021.

^٢ الخلف، سعود بن عبد العزيز، المصدر السابق، ط٥، ص٢١٩.

^٣ رحمت الله، المصدر السابق، ج١، ص١٥١.

وإن كان رحمت الله يقرر بأن متى كتبت بالعبرانية فإنه لم يقرر بأن متى هو الذي كتب إنجيل متى، لذلك عرض رحمت الله عشرين شاهداً لنفي دعوى البروتستانت في أن متى نفسه هو الذي كتب هذا الإنجيل، وعرض رحمت الله هذه الشواهد عند بيان نوع التحريف بالتقصان في كتابه. واعتمد رحمت الله هذه الأدلة من الموسوعة البريطانية، ومن علماء النصارى اللذين نقل به آراءهم في كتاب إظهار الحق، وهو لاردنر (Lardner)، وهو عالم لاهوتي ووزير الكنيسة المشيخية (Presbyterian Church)، وهورن (Horne)، وهنري (Henry) (١٧١٤-١٦٦٢م) وهو كتب تفسير للكتاب المقدس في ستة مجلدات سنة ١٧٠٦م وغيرهم، والذين اتفقوا على أن (متى) هو وحده من كتبت بالعبرانية،^١ وفي الحقيقة هذه النقطة المهمة نتجت ويثبت أمر آخر حيث أن أناجيل لم يكتب على اسم لكل من نسبه فهو يدل أن أن الأناجيل قد دخلها التحريف على يد من كتبه بعده.

نقد الأسلوب: أسلوب كتب الأناجيل وتعبيرها

لقد ناقش رحمت الله من حيث اللغة في إنجيل متى التي كتب بها. أما من جهة أخرى يدقق رحمت الله أثناء دراسته على الأناجيل وهي جهة أسلوب وتعبير مؤلف في إنجيلهم. وهذا الأمر قد اتضح أكثر في إنجيل يوحنا لما يقول أن إنجيل يوحنا ليس من تصنيف يوحنا الحواري. يحتاج رحمت الله تسعة أمور على ذلك ومن أهمها؛ أن عبارات المؤلف وأسلوبه لم تعبر عن نفسه، أي لم يظهر في نصوص هذا الإنجيل ما يؤكد أن يوحنا كتب إنجيله، والتي تدل على الحالات التي

^١ انظر: الكيراني، إظهار الحق، ط ١، ج ١، ص ٥٣٢-٥٣٨.

رأها بعينه. ومن ذلك ما قاله كاتب هذا الإنجيل في حق يوحنا: "هذا هو التلميذ الذي يشهد بهذا وكتب هذا ونعلم أن شهادته حق".^١ فاللفظ "نعلم" بصيغة المتكلم، أمّا اللفظ "شهادته" باستخدام ضمير الغائب، فهذا برهان على أن كاتبه غير يوحنا الحواري، وقد قال رحمت الله في بيان هذا الأمر: "إنّ هذا الكاتب وجد شيئاً أثناء تنقله فخطر في ذهنه الزيادة والتقصان فيه".^٢

ولم يكتف بذلك، فإن رحمت الله لم يبحث عن تعبير وأسلوب إنجيل يوحنا فقط، بل قارنه بإنجيل الآخر الذي ينسب إلى يوحنا أيضاً، أي سفر رؤيا أو مشاهدات يوحنا، وقارن رحمت الله أسلوب المستخدمة فيهما برسائل الأخرى. فتبين فروقاً شاسعة بينهما، وأول هذه الفروق العبارات المستخدمة، ففي إنجيل يوحنا أتت العبارات سلسلة والألفاظ سهلة، أمّا في سفر الرؤيا فعباراته صعبة، فقد استخدم السياق الوحشي، وأكد هذا الأمر أن اللغتين الرومانية أي اللاتينية واليونانية من أصعب اللغات.^٣ أمّا الفرق الثاني فقد ذكر اسم يوحنا صراحةً في رسالة المشاهدات أي سفر الرؤيا، وهي تخالف طريقة الحواري التي سار عليها في إنجيل يوحنا ورسائله الأخرى، حيث يعبر عن نفسه بصيغة المتكلم أو الغائب، ويبدأ الشروع في الأمر بدون تمهيد.^٤ والجدول الآتي يوضح هذه الفروق بالتفصيل:

^١ إنجيل يوحنا؛ ٢١/٢٤.

^٢ انظر: رحمت الله، المصدر السابق، ج ١، ص ١٥٤.

^٣ انظر: عبد الرزاق بن عبد المجيد آلارو، مصادر النصرانية دراسة ونقداً، (الرياض: دار التوحيد للنشر، ٢٠٠٧م)، ط ١، ج ١، ص ٣٧٥.

^٤ انظر: رحمت الله، المصدر السابق، ج ١، ص ١٦١-١٦٢.

الجدول تدل على الفرق بين إنجيل يوحنا وسفر الرؤيا

نوع الفرق	إنجيل يوحنا	رسالة مشاهدات
من حيث العبارة	سهلة (على اللسان اليوناني)	صعبة ووحشية (خلاف اليونانية)
طريقة تعبير الكاتب عن نفسه	يستخدم ضمير المتكلم أو الغائب	يذكر اسمه صراحة، مثل: "أنا يوحنا أخوكم..."
طريقة الشروع في الأمر	يشرع في المقصود بدون تمهيد له (أي ذكر خصوصية تختص باسم يوحنا حين يذكر مثل: يوحنا بن زبدي أخو يعقوب)	يشرع مع التمهيد للأمر (أي لم يذكر الخصوصية، بل ذكره بالوصف العام مثل: أخيكم وشريككم في الضيقة)

ومن جهة أخرى استدل رحمت الله بأدلة تاريخية من كتب النصارى أنفسهم حينما كان أرينيوس-تلميذ الأكبر لبوليكراب- الذي تتلمذ على يد يوحنا الحواري؛ قد سكت حين أنكر جماعة أن إنجيل يوحنا لا يسند إلى يوحنا الحواري مع أن أرينيوس هو تلميذ التلميذ الحواري وعاش في القرن الثاني الميلادي. وهذا من أقوى الأدلة التي تثبت هذا الأمر. وخلاصة القول، إذا ثبت تصنيف يوحنا لإنجيله؛ لما سكت أرينيوس عن ذلك؛ فقد عُرفَ عنه الاجتهاد في حفظ الرواية اللسانية.

وغير ذلك احتج رحمت الله هذا الأمر بالنظر إلى علماء النصارى الذين عاشوا في القرن الثاني حيث أنكروا نسبة إنجيل يوحنا إلى يوحنا الحواري، بل أقروا

بوقوع التّبديل في هذا الإنجيل، كما أقرّ رئيس فرقة ماني كيز وفرقة ألوجين. ومما يقول المحققون لهذه الأناجيل مثل المحقق استادلين والمحقق برطشنيدير والمحقق المشهور كروتيس، وأقوال هذه المحققون نقلها رحمت الله استشهادا على أن الأناجيل صنّفه شخص آخر وأنكرهم نسبته إلى يوحنا بل أسوأ من ذلك بعضهم أقر بأن لحقت كنيسة أفسس على الأناجيل.

الخلاصة

لو نظرنا إلى علماء الأديان السابقين من المسلمين الذين اتجهوا إلى تأليف كتب الأديان خصوصا دين النصارى تجد بأنهم لا يتطرق إلى موضوع الرواية والسند كما اتجه عليه رحمت الله تأليفا ضبطا مقارنة وتفصيلا مع أدلة من أشهر علماء النصارى القدامى وما كتب في كتبهم بين كتب الأناجيل إلا نادرا. ومع ذلك وجدت الباحثة بأن ما كتب رحمت الله عن قضية السند وما يتعلق بنقده الخارجي لكتب الأناجيل أقرب ما كتب ابن حزم في الفصل في الملل والنحل، وهذا دلت أن رحمت الله تأثر بابن حزم وتطور ببحثه موضوع الرواية والسند كما جرت في قضية التحريف والنسخ بعمق في إظهار الحق. نظرا لعدم السند فمتن الأناجيل أولى بالشك، فلا غرابة ذلك لأن النصارى ادعى أنهم خاطئة ونقص في بحث عن أصل النسخة إنجيل وإن كانوا يدعون أنها توجد روايتان؛ رواية الشفوي والكتابي.¹

¹ Kelber. Warner H. 1997. "The Oral And The Written Gospel: The Hermeneutics Of Speaking And Writing In The Synoptic Tradition, Mark, Paul, And Q", Indiana University Press, 22 November 1997.

ويمكن أن يقول أن رحمت الله هو منشأ في نقاش هذا الموضوع وتم جدال والغلبة على القس في القرن التاسع عشر الهجري. والأدلة التي دلت على ذلك، فإن تكاد جميع كتب الأديان الذي جاء بعده لا بد من التنقل واستشهاد من كتاب إظهار الحق إلى هذا اليوم. ويُعدّ هذا الكتاب من أهمّ المراجع الأساسية في المناظرات والحوارات بين العلماء المسلمين والمنصرين في هذا العصر. ومنهم أبو الحسن علي الندوي، وسعيد حوى، ومحمد رشيد رضا، ومحمد أبو زهرة، وأحمد ديدات حتى وصى على الأمة لكي يُقرأ هذا الكتاب وترجم إلى أكثر من لغات.^١ وبالإضافة أن نقد الخارجي على كتب السماوي أرسخ المعيار وأثبت آلات لإثبات صدق كتب الوحي. ومع ذلك نقد الخارجي أقوى من نقد الباطني أي المتن والمضمون لأنه مفتاح في كل بحث وحوار. كما أن منهج النقد رحمت الله ما زل مناسباً استعمله عبر الزمان.

References

- Al-Kīrānawī, Rahimatullah Al-Hindī. *Izhār Al-Haq*. Port Sa'īd: Maktabah Al-Thaqāfah Al-Dīniyyah. 1991 M.
- ‘Itir, Nūr Al-Dīn Muhanmmad Al-Halbī. *Manhaj Al-Naqad fī ‘Ulūm Al-Ḥadīth*. Dimashq: Dār Al-Fikr. Vol: 3. 1997 M
- ‘Abd Al-Kabīr Husīn Šāleh. *Rahmatullah Al-Kīrānawī Al-Hindī fī Kitābihi Izhār Al-Haq, Al-Naqdu Al-Islāmī Lil’ahdi Al-Qadīm wa Al’ahdi Al-Jadīd*, Majalah Al-Hikmah, issue 2:9. 2017 M.
- Al-Kīrānawī, Rahimatullah Al-Hindī. *Izhār Al-Haq*. Vol: 1, Al-Sa’ūdiyyah: Al-Raāsah Al-‘Āmmah Liidārāt Al-Buḥūth Al-‘Ilmiyyah wa Al-Iftā’ wa Al-Da’wah wa Al-Irshād. 1991 M.
- Al-Hindī, Al-Saīd ‘Abd Allah. *Waqāi’ Al-Munāzoroh Al-Latī Jarat Baina Al-Sheīkh Rahmatullah Al-Hindī wa Al-Qissīs Fandar Al-Inklizī*. Terjamah: Rifā‘ Al-Khawli Al-Kātib. Vol 1, Beirut: Dār al-Bashā’ir al-Islāmiyyah. 1996 M.

^١ انظر: رحمت الله، المصدر السابق، ط١، ج١، ص٧٧ و٧٨.

- Malkāwī, Muhammad ‘Abd al-Qādir. *Al-Munāẓoroh al-Kubrā Bayna al-Sheikh Raḥmatullah wa al-Duktūr al-Qissīs Fandar*. Al-Riyāḍ: Dār Ibn Taymiyyah, Vol 1. 1985 M.
- Al-Qarnī, ‘Āliyyah Binti Šāleh, *Juhūd al-Sheikh Raḥmatullah al-Hindī fī al-Dīfā‘ an al-‘Aqīdah*, Bahath Takmilī Linaīlī Darajah al-Mājester, Kuliyyah ‘Uṣūl al-Dīn, Jāmi‘ah Um al-Qurā, Makkah al-Mukarramah, 1426 H.
- Alārū, ‘Abd al-Razāq Bin ‘Abd al-Majīd. *Maṣādir al-Naṣrāniyyah Dirāsah wa Naqdān*, Vol 1, Al-Riyāḍ: Dār al-Tawhīd Lilnashar. 2007 M.
- Ibn Hazm, Abī Muḥammad ‘Alī Bin Aḥmad, Vol. 3, *Al-Fisal fī al-Milal wa al-‘Aḥwā’ wa al-Nihal*. Taḥqīq: Ahmad Shams al-Dīn. Beirūt: Dār al-Kutub al-‘Imiyyah. 2007 M.
- Ibn Taymiyyah, Abī al-‘Abbās Taqī al-Dīn Aḥmad. *Al-Jawāb al-Šaḥīḥ Li man Baddala Dīn al-Masīḥ*. Vol 1, Beirūt: Al-Maktabah al-‘Imiyyah, Taḥqīq: Muhammad Hasan Muhammad Hasan Ismā‘īl. 2003 M.
- Al-Kalām, Yūsuf. *Tārīkh wa ‘Aqā’id al-Kitāb al-Muqaddas Bayna Ishkāliyyah al-Taqnīn wa al-Taqdīs*. Vol 1, Dimasyq: Dār Šafhāt. 2009 M.
- Al-Khalaf, Sa‘ūd ‘Abd al-‘Azīz. *Dirāsāt fī al-Adyān al-Yahūdīyyah wa al-Naṣrāniyyah*, Vol 5, Al-Riyāḍ: Dār ‘Aḍwā’ al-Salaf. 2006 M.
- Al-Juhanī, Mānī‘ Bin Hammād *Al-Mawsū‘ah al-Muyassarah fī al-Adyān wa al-Madhāhib wa al-Aḥzāb al-Mu‘āṣoroh*, Vol 5, Al-Riyāḍ: Dār al-Nadwah al-‘Āliyyah Lilṭibā‘ah wa al-Nashr wa al-Tawzī‘, 2003 M.
- Nakhbah Min al-Lāḥuṭiyyīn. *Murshid al-Ṭālibīn ila al-Kitāb al-Muqaddas al-Thamīn*. Vol 3, Beirūt. 1869 M.
- Al-Kitāb al-Muqaddas*. Vol 2, Beirūt: Jam‘iyyāt al-Kitāb al-Muqaddis fī al-Mashriq. 1991 M
- Conrad Hackett And David McClendon. “*Christians remain world’s largest religious group, but they are declining in Europe*”, 5 april 2017. Accessed 14th February 2021. <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2017/04/05/christians-remain-worlds-largest-religious-group-but-they-are-declining-in-europe/>
- Al-Amir, Ahmed. *Who Wrote the Bible?* 2017 M. https://muslim-library.com/books/2020/02/en_Who_wrote_the_Bible.pdf
- Kelber. Warner H. *The Oral And The Written Gospel: The Hermeneutics Of Speaking And Writing In The Synoptic Tradition, Mark, Paul, And Q-* Indiana University Press, 22 November 1997.
- Samuel I. Feigin. *The Original Language of the Gospels Source*: Journal of Near Eastern Studies, Vol. 2, No. 3 July, Published by: University of Chicago Press. <http://www.jstor.org/stable/542484>. 1943M.

AL-ITQĀN

JOURNAL OF ISLAMIC SCIENCES AND COMPARATIVE STUDIES

Volume: 5

Issue No. 2

August 2021

EDITOR IN-CHIEF

Dr. Wan Mohd Azam Mohd Amin

MANAGING EDITOR

Dr. Masitoh Ahmad

EDITORIAL BOARD

Dr. Muhammad Afifi al-Akiti, Oxford

Dr. Muhammad Kamal Hassan, IIUM

Dr. Syed Arabi Aidid, IIUM.

Dr. Hassan Basri Mat Dahan, Universiti Sains Islam Malaysia,
Nilai, Negeri Sembilan.

Dr. Kamaruzaman Yusuff, Universiti Malaysia Sarawak,
Kota Semarahan, Kucing.

Dr. Kamar Oniah, IIUM.

Dr. Mumtaz Ali, IIUM.

Dr. Siti Akmar, Universiti Institut Teknologi MARA, Shah Alam

Dr. Thameem Ushama, IIUM.